

Învârtita ciobănească

Transilvania

1. // Zii Bade cu fluiera, lala la lalala, cât ți-oi coase cămașa, la... //
- // Zii Bade cu fluierul, la..., cât ți-oi coase gulerul, la... //

Ref.: Lai lala lala, lala lala lala, lala lala lala, la lai lai la.

2. // Zii Bădiță, zii mai zii, la..., până când nu te-ai opri, la,... //
- // Na mai na cu fluiera, la..., până când m-oi sătura, la... //
3. // Ce mi-i drag mie vara, la..., ciobanii cu fluiera, la... //
- // Ei să zică, eu să cânt, la..., să ne treacă de urât, la... //
4. // Ce mi-i mie drag în viață, la..., muntele plin cu verdeață, la... //
- // Și ciobanii coborând, la..., jocuri din caval cântând, la...//

1. *Play Bade the pipe while I sew your shirt.*
Play Bade the pipe while I sew your collar.
2. *Play Bădiță, keep on playing until you may stop.*
Go on, go on with the pipe until I may have my fill.
3. *What I love in summer are the shepherds with their pipes.*
Let them play while I sing to make the blues go away.
4. *What I love in this life is the mountain filled with greenery*
and the shepherds descending playing dances on the caval.

1. *Spiel, Liebster, die Pfeife während ich dein Hemd nähe.*
Spiel, Liebster, die Pfeife, während ich deinen Kragen nähe.
2. *Spiel, Liebster, spiel weiter bis du aufhören willst.*
Spiel mehr auf der Pfeife, bis ich genug habe.
3. *Was ich im Sommer liebe sind die Schäfer mit der Pfeife.*
Lass sie spielen und mich singen um das Hässliche zu vertreiben.
4. *Was ich im Leben liebe sind die Berge voll mit Grünem,*
und die Schäfer, die heruntersteigen und Tänze auf der Kaval sielen.